

*D

- 126 sîner worte si **sô** sêre erschrac,
daz si unversunnen vor im lac.
Dô diu küneginne
wider kom **zir** sinne,
5 swie si dâ vor wære verzagt,
dô sprach si: "sun, wer hât gesaget
dir von ritters orden?
wâ bist dūs innen worden?"
"Muoter, ich sach vier man
10 noch liechter danne got getân.
die sageten mir von ritterschaft.
Artuses küneclichiu kraft
sol mich nâch ritters êren
an schildes ambet kêren."
15 Sich huop ein niwer jâmer hie.
diu vrouwe enweste rehte, wie
daz si ir **den list** erdæhte
unt in von dem willen bræhte.
Der knappe tump unt wert
20 iesch von der muoter dicke **ein** pfert.
daz begunde si **in ir** herzen klagen.
si dâhte: "ine wil im niht versagen,
ez muoz aber **vil** bæse sîn."
dô **gedâhte mêt** diu künigîn:
25 "der liute vil bi spotte sint.
tôren kleider sol mîn kint
ob sîme liechten libe tragen.
wirt er geroufet **unt** geslagen,
sô kumt er mir her wider wol."
30 owê der jâmerlîchen dol!

D

3 Majuskel D 9 Majuskel D 15 Majuskel D 19 Initiale D

12 Artuses] Artvs D

*m

- sîner worte si **sô** sêre erschrac,
daz si unversunnen vor im lac.
dô diu küniginne
wider kam ze sinne,
5 wie si dâr vor wære verzaget,
si sprach: "sun, wer hât gesaget
dir von ritters orden?
wâ bistû es innen worden?"
"muoter, ich sach vier man
10 noch liechter danne got getân.
die sageten mir von ritterschaft.
Artuses küniclichiu kraft
sol mich nâch ritters êren
an schiltes ambet kêren."
15 sich huop ein niuwe jâmer hie.
diu vrouwe enwuste rehte, wie
daz si ir **den** †lust†erdæhte,
daz si in von dem willen bræhte.
der knappe tump und wert
20 iesch von der muoter dicke **ein** pfert.
daz begunde si **in** herzen klagen.
si dâhte: "ich wil ime niht versagen,
ez muoz aber **vil** bæse sîn."
dô **gedâhte mêt** diu künigîn:
25 "der liute vil bi spotte sint.
tôren kleider sol mîn kint
ob sînem liechten libe tragen.
wirt er geroufet **und** geslagen,
sô kumet er mir her wider wol."
30 owê der jâmerlîchen dol!

m n o

1 sô] gar n om. o 2 lac] do lag n o 8 es] om. o 13 êren] erden
m 15 niuwe] nuwes n 16 rehte] om. n 17 erdæhte] erdeckte o 18
daz] Vnd n o 20 iesch] Hie o 21 begunde] begunden m · herzen]
ir hertze n (o) 22 dâhte] gedochte n (o) · wil] wil es n (o) ·
versagen] [sagen]: versagen o 24 mêt] [mi*]: mier m 29 sô] Do n

*G

siner worte si **sô** sêre erschrac,
daz si unversunnen *vor im* lac.
dô diu küniginne
wider kom ze sinne,
5 swie si dâ vor wære verzaget,
doch sprach si: "sun, wer hât gesaget
dir von rîters orden?
wâ bistûs innen worden?"
"muoter, ich sach vier man
10 noch liehter dane got getân.
die seiten mir von rîterschaft.
Artuses küniclichiu kraft
sol mich nâch rîters êren
an schiltes ambet kêren."
15 sich huop ein niwer jâmer hie.
diu vrouwe enwesse rehte, wie
sir **der liste** erdæhte
unde in von dem willen bræhte.
der knappe tump und wert
20 iesch von der muoter dicke **ein** pfert.
daz begunde si **in ir** herzen klagen.
si dâhte: "ichne wilz im niht versagen,
ez muoz aber **harte** boese sîn."
dô **dâhte mêr** diu künigin:
25 "Der liute vil bî spote sint.
tôren kleider sol mîn kint
obe sînem liehten lîbe tragen.
wirt er geroufet **und** geslagen,
sô kumet er mir her wider wol."
30 owê der jâmerlichen dol!

G I O L M Q R Z

3 *Initiale M* **9** *Initiale I* **19** *Initiale Q R Z* **25** *Initiale G*

1 worte] wortten R · sô] *om.* M Q R vil Z **2** unversunnen] vnuersunden Q vnuersint R · vor im] *om.* G · lac] Gelac I **3** dô] Da M Z · diu] die I **4** ze] ze ir O (Q) (R) (Z) **5** swie] Wie L (M) (Q) R · dâ] do Q · wære verzaget] verzagte O **6** doch] do I (L) (Q) Da O M Z · gesaget] gesagte O **8** bistûs] bistv des O (L) bistu oz M wistusz Q bistu R **10** noch] *om.* I · liehter] lýchter L (M) (Q) liechtten R · dane] wann R **12** Artuses] Arcuses Q Artus R · küniclichiu] kintliche Q **13** mich] man Q · rîters] Ritters orden R **14** kêren] leren Z **16** rehte] *om.* Z **17** sir] daz si ir I (O) (R) (Z) Sý L Das si M Das ir Q · der liste] den list L den lust R · erdæhte] erdahte G (L) **18** unde] Daz sie L · in] im O · bræhte] brahte G (L) **20** iesch] hyesz Q · muoter] wrouen L · dicke] *om.* O L **21** begunde si] begundes Q Z · herzen] [het]: hertze L hercze M (Q) (Z) **22** dâhte] Gedacht I (O) (L) (M) (Q) (R) · ichne] ich I O L Q (R) Z · wilz im] wil O wel ym M (Z) wil ymsz Q (R) · versagen] [vertragen]: versagen I **24** dô] Da M Z · dâhte] Gedacht I (L) (M) · mêr] ir I mir M **25** Der] Die L · bî] in R **26** kleider] cheider I **27** obe] Vff M · liehten] liehtem I O lichten L (M) claren Q (R) **30** owê] Awe O

*T (U)

daz si unversunnen vor im lac.
siner worte si sêre erschrac.
dô diu küniginne
wider kam zuo sinne,
5 wie si dâ vor wære verzaget,
doch sprach si: "sun, wer hât gesaget
dir von rîters orden?
wâ bistû es innen worden?"
"muoter, ich sach vier man
10 noch liehter danne got getân.
die sageten mir von rîterschaft.
Artuses küneclichiu kraft
sol mich nâch ritters êren
an schiltes ambet kêren."
15 sich huop ein niuwe jâmer hie.
diu vrouwe enwuste rehte, wie
daz si den list erdæhte
und in von dem willen bræhte.
Der knappe tump und wert
20 iesch von der muoter dicke pfert.
daz begunde si **von** herzen klagen.
si dâhte: "ich wil **ez** im niht versagen,
ez muoz aber **harte** boese sîn."
dô **gedâhte** diu künegin:
25 "der liute vil bî spote sint.
tôren kleider sol mîn kint
ob sîme liehten lîbe tragen.
wirt er geroufet **oder** geslagen,
sô kumt er mir her wider wol."
30 owê der jâmerlichen dol!

U V W T

3 *Majuskel T* **15** *Majuskel T* **19** *Initiale U V W T*

2 *Versfolge 126.1-2* T **1** sêre] gar V so sêre T **4** wider] Aber wider W · zuo] zir T **5** wie] Swie V T **6** doch] Do W · si] sin U **8** bistû es] bistv V **9** muoter] vrôuwe T **15** niuwe] neúwer W niwe T **16** enwuste] in weiz U **17** daz si den] si einen T **20** dicke] dike [*]: ein V oft W dicke ein T **21** si von] sy im W sim in ir T **22** ich wil ez im] ich wil ims W ine wils im T **23** harte boese] vil bose W harte bvese T **24** dô gedâhte] Da gedahte V Do gedachte ir me W do dahte mer T **25** Wann alle frode was ir sam der wint W **27** liehten] schonen V **28** oder] vnde V **29** mir] *om.* T **30** jâmerlichen] iemerliche U